

Превод са чешког на српски

Kostel

Dnes není lehké představit si, co v minulosti znamenal pro lidi kostel. Jen v některých starých vesnicích můžeme o tom získat trochu představu. Kostel byl často jedinou kamennou stavbou v celém okolí. Byl budovou nejvýznamnější a jeho věže bývaly orientačním bodem pro všechny přicházející z široka daleka. O nedělích a během významných bohoslužeb všichni obyvatelé z širokého okolí se v kostele scházeli. Ten kontrast mezi vznešenou budovou zdobenou kresbami a uměleckými díly řezbařů a jejich skromnými obydlími byl jistě velmi působivý. O stavbu kostela se zajímala celá komunita a pyšnila se jeho vyzdobou. Mnozí se na stavbě přímo podíleli – bylo třeba dopravit stavební materiál, postavit lešení, najít umělce a zdatné řemeslníky na vnitřní vyzdobu.

Превод са српског на чешки/словачки

Вук и јагње

Једном огладни вук и нигде није могао за себе уловити ручка него се привуче к једној авлији у којој је била затворена јагњад. Али никако није могао да ускочи него их је звао:

„О, јагњићи, моји младунчићи! Тако нам лијепе наше љубави, нека дође један од вас да ми извади једну кост што ми је запала у грло.”

Одговори му јагњад:

“Ми бисмо драге воље да је авлија отворена, него идемо звати чобане да је отворе, и они ће ти најбоље и највештије кост извадити.”

Есеј

Улога телевизије у данашњем свету